



La lettre de Bulgarie

2007 – 08/09

Mai 2007

A « Ivan ¹ »...

La Saga de « l'ouverture des Dossiers » des Services Secrets

Je n'imaginai pas en commençant que d'écrire sur ce sujet serait tellement "pas simple".

J'étais un des "observeurs".

Je n'avais rien à cacher étant la plus ordinaire des personnes.

Beaucoup de souvenirs reviennent en mémoire alors que j'écris, re écris ces lignes. Ils sont une histoire en eux-mêmes !

La deuxième nuit "perturbée" à cause de ce sujet survint 24 ans après la première lorsque des proches, très chers à mon cœur révélèrent enfin qu'il y a longtemps, à cause de moi, ils avaient vus des portes se refermer devant eux.

Était ce tout ?

Est-ce que d'autres très proches ont connu pareille mauvaise fortune ou pire ? C'est la question qui torture mon esprit de temps à autre.

Maintenant que les dossiers sont accessibles individuellement je m'interroge sur le contenu du miens et si je vivrais le moment que connu l'écrivain allemand Hans Joachim Schädlich le jour où il fut face au sein des archives de la Stasi, découvrant que celui qui l'espionnait n'était autre que son frère.

Stupidement peut être je m'interroge sur l'utilité de vouloir absolument voir mon dossier, surtout avec mes problèmes cardiaques.

Cela en vaut il vraiment la peine ?

En lisant ce qui suit, merci de garder à l'esprit que je partage pleinement des opinions exprimées plus avant dans ces quelques pages :

- 1. Ceux ayant travaillé pour les Services Secrets des temps anciens ont avec certitude servi leur pays, bien entendu dans une perspective différente de celle d'aujourd'hui, mais ils ont servi leur pays. C'est pourquoi ils ont droit au respect et la discrétion concernant leur contribution à la Sécurité de la Nation.*
- 2. Ce n'est pas le cas de ceux ayant espionné leur Prochain. L'absence de respect ne signifie pas pas de pardon parce que ce furent des temps très difficiles.*
- 3. chaque "observeur" à le droit de savoir au sujet de son dossier et plus serait inapproprié.*

Le 22 mai, la Sécurité d'Etat aurait eu 60 ans. Le Président de la République entend commémorer la circonstance. L'Opposition s'en émeut bruyamment...

¹ Il a essayé tout l'été 1980 jusqu'à ce qu'il réalise que je n'en valais pas la peine....

SIX MEP CANDIDATES IN BULGARIA COLLABORATORS OF SECRET POLICE

Six Bulgarians registered as candidates for the European Parliament turned out to have been collaborators of the former communist secret police and the former Bulgarian people's army before 1990.

On April 25, the committee on the declassification of former communist secret police archives published its research and findings on the 145 candidate MEPs in the May 20 elections.

The committee was elected by Parliament on April 5 to open the archives of the former communist secret services and check all candidates for public posts for ties to these services.

Only one right-wing party's name was on the list. The Union of Free Democrats (UFD), led by former Sofia mayor and current MP Stefan Sofianski, had cause to worry, because UFD candidate Georgi Belchev appeared on the list of collaborators. However, Belchev's dossier had been destroyed. In the period 1990/91, a series of dossiers were destroyed on the orders of the then-interior minister General Atanas Semerdjiev who was among the leading figures in the former Bulgarian Communist Party (BCP). Today, all that remains to show that Belchev had an affiliation with the former communist regime is a piece of paper in the archive that notes that Belchev had a file. Minutes after the announcement of the list of six, it became clear that Belchev was no longer a candidate.

Belchev was "free" to decide his own political future, said Borislav Balgarinov of the Bulgarian People's Union (the party is the UFD's main partner in the elections). By the end of April 25, Belchev had not commented.

The other five alleged collaborators were Sevdalin Atanasov of the Green Party; Yunal Lyutfi of one of the minority parties in the ruling tripartite coalition, the Movement for Rights and Freedoms (MRF); and two candidates from the European Socialists Platform – Bulgarian Socialist party (BSP) and Movement for Social Humanism coalition, Evgeni Kirilov and Boyan Choukov. Last but not least was Krastyo Petkov of the list of the Citizens Union for New Europe. Petkov was a lifelong leader of one of the biggest labour unions, KNSB, and formerly was a BSP MP.

Hours after the list was published, the first comments emerged.

"I was in a secret navy unit in Sozopol for the period between 1986-1989," Atanasov told Bulgaria's Focus news agency. "Back then we had to work with classified information. Our unit guarded missiles and that is why our work was secret. It was what we did, absolutely normal," Atanasov said. His background should not only not harm his campaign but should help because he had been serving his country, Atanasov said. "I was a conscript sailor and the committee should know that, I was not a collaborator," he said.



He remained a candidate.

That Lyutfi's name was on the list was not news for him or for the Bulgarian-language media. Lyutfi is currently Deputy Speaker of Parliament and as such he has been checked several times and has announced that he had a file in the former State Security archives. Lyutfi refused to comment, saying that the matter was "old news". In 2001, the then ad-hoc committee on the opening of communist archives said that Lyutfi had one of the largest files (four volumes) in the archives of the communist services. He used the names "Mourad" and "Sider". Lyutfi is last on the MRF list and, going by opinion polls, has no chance of being elected to the EP.

For the other three "collaborators", the news is unlikely to harm their campaigns. It is a fact that the BSP is the successor to the BCP, which ruled Bulgaria from 1944 to 1989. More than half of the current prominent BSP members pursued at least part of their careers under communism as BCP members. This is the case with Kirilov and Choukov. Kirilov was born in 1945 and was a diplomat under communism, which at that time meant close ties with security services. Just like that of Belchev, Kirilov's dossier was destroyed in 1990. However, in 2001 the ad-hoc committee said that Kirilov had been recruited by the communist secret service in 1978 when he was 33. He had the codename "Manchev". Kirilov is fifth in the BSP election candidate list, which gives him a strong chance of being elected to the EP.

Choukov is also from the diplomats school. Born in 1952, Choukov was a diplomat in France and Spain. Currently, he is a professor at the Military Academy in Sofia. "I am proud of what I did for my country back then," Choukov told Focus without actually saying what he did. "I worked for Bulgaria's national security and feel no guilt about it," Choukov said.

The last on the list, Petkov, had not commented by the end of April 25, but his position as the leader of KNSB for several years and his position from 2001 to 2005 as a BSP MP, left no doubt about his political affiliations. The 2001 committee identified Petkov as agent "Elenkov".

The list of the six emerged four days after most parties officially started their election campaigns.

....

http://www.sofiaecho.com/article/six-mep-candidates-in-bulgaria-collaborators-of-secret-police/id_22174/catid_5

La fin de la Saga pouvait être annoncée, Loi enfin votée, Commission instituée et première « mission » accomplie avec célérité et « efficacité » puisque très rapidement 6 des candidats aux élections Parlementaires Européennes sont déclarés « anciens collaborateurs de feu la Sécurité d'Etat ».

Et bien non, le couvercle se devait de revenir bien vite sur la marmite..., et plus solidement encore qu'au paravent :

Bulgaria, Russian Federation to sign Classified Information Protection Agreement

5 May 2007 | 16:06 | FOCUS News Agency

Sofia/Moscow. Bulgaria and Russian Federation's governments are to sign an Agreement on Mutual Protection of Classified Information, the State Commission on Information Security told **Focus News Agency**.

The agreement is to be signed on May 8th in Moscow during a visit of an official Bulgarian delegation headed by PM Sergey Stanishev.

The draft agreement defines the main terms used in the text, sets out the classification levels for information security, measures for protecting classified information, ways of exchange. What is also included is regulations providing for the regime for formalizing classified contracts, procedures for international visits, rules for processing classified information, and regulations stipulating what to do in case security measures have been violated.

It is planned to sign the agreement for an unspecified period of time. The draft says past classified information protection agreements formalized between the two states will remain in force unless they run in the face of this one.

L'Open Society de George SOROS organise à Sofia une conférence sur « les crimes du Communisme » en août 2005. Il y est bien entendu question des « dossiers ». Le « sujet » est alors déjà une vieille histoire puisqu'en 1997 une loi avait conduit à la révélation de 150 noms d'agents, mais en 2002, le couvercle avait bien vite retrouvé sa logique place.

Fin juin 2006 Krasimir Karakachanov², Yunal Lyutfi³, Petar Beron⁴, le Chef Mufti Mustafa Hadji sont déclarés publiquement par le Ministre de l'Intérieur avoir été membres/collaborateurs de l'ancienne Sécurité d'Etat à la suite de la demande formelle d'un journaliste concernant 47 personnalités du monde politique, de la haute magistrature et des chefs spirituels du pays.

² Leader du VRMO, parti nationaliste Macédonien pro bulgare modéré.

³ Vice Président du Parti dirigé par Ahmed Dogan, parti représentant essentiellement les intérêts de la minorité turque en Bulgarie.

A noter que la liste présentée par le Parti aux Elections européennes de 2007 était équilibrée tant du partage confessionnel que du rapport hommes/femmes.

Par ailleurs, même si l'affiliation à l'ancien Sécurité d'Etat est une vieille histoire, les faits signalés par la Commission (4 volumineux dossiers – le plus de tous ceux examinés – et l'usage de 2 pseudonymes) conduisent à quelques remarques :

- L'usage de 2 pseudonymes laisse envisager des activités multiples avec une précaution d'anonymat interne (la main droite n'ayant pas à savoir ce que fait la main gauche), ce qui renforce encore l'importance du personnage
- A t'il été impliqué dans la triste affaire qui a conduit en son temps 300000 Turcs à quitter la Bulgarie vers la fin de la période Jivkov ?
- 2007 est l'année annoncée de la relève d'Ahmet Dogan, le plus souvent le numéro 2 du parti prend la suite, si tel est le cas, vers qui tendront ses « fidélités » ?

⁴ Secrétaire du tout jeune CDC lors des changements de 1989/1990, il a été élu sur les listes d'ATAKA lors des dernières élections parlementaires. Il siège au Parlement comme indépendant depuis sa candidature indépendante aux Présidentielles de 2006.



L'ouverture « sélective » des dossiers est décriée par beaucoup et comme pouvant nuire au Président de la République⁵.

10 jours plus tard, le ministre Petkov reconnaît que les dossiers des « patriotes » doivent être préservés mais qu'il y a urgence pour ouvrir le reste car des pressions sont exercées par l'entremise des dossiers, et il y en aura toujours tant qu'ils resteront secrets.

Le débat sur ce sujet est lancé au sein de la coalition au pouvoir et les avis sont aussi partagés que fluctuants.

Le 10 août, Karakachanov reconnaît publiquement son appartenance à l'ancienne Sécurité d'Etat, mais comme expert des questions macédoniennes⁶ et non comme agent/délateur.

Finalement, le 30 août 2006, le débat parlementaire s'ouvre sur le sujet, et le 2 septembre le texte est approuvé en 1^{er} lecture.

Bojedar Doichev est trouvé mort sur son lieu de travail le 16 novembre 2006. Depuis 25 ans il occupait la place la plus proche des « dossiers »⁷.

Son décès par mort violente⁸ et le fait qu'un site Internet londonien annonce sa mort avant les autorités du pays déclenche une polémique d'autant plus virulente que le débat parlementaire à peine commencé porte justement sur ce dont il a la charge depuis très longtemps.

La BBC évoque le décès et s'interroge le lien éventuel avec les révélations potentielles sur 2 affaires :

- La mort de Georgi Markov avec le fameux « parapluie bulgare »,
- La tentative d'assassinat contre Jean Paul II

La Washington Post rebondit aussi sur l'affaire et informe que l'opposition bulgare demande des explications, parlant de « cover up » par le pouvoir en place.

Le Service National d'Intelligence⁹ parle de coïncidence désagréable, sans plus.

L'opposition accuse les Socialistes, le SNI et le Président de la République¹⁰ de vouloir retarder le libre accès aux dossiers.

Les médias rapportent **l'état de choc** de la famille de Bojedar Doichev à l'enterrement face à l'affirmation du suicide pour raisons personnelles.

Très rapidement des langues se délient...

Atanas Atanasov, un ancien du SNI maintenant député d'opposition assure que le délai mis par les autorités pour rendre publique la mort de Bojedar Doichev est la garantie de quelque chose d'anormal.

Pour lui l'ouverture des dossiers est liée car certains sont donnés manquants.

Serafim Stoikov, un ami du défunt assure qu'il aura été mis sous une telle pression qu'il ne lui restait plus que le suicide pour ne pas faire ce à quoi quelqu'un voulait le contraindre.

⁵ Approchant alors la fin de son 1^{er} mandat.

⁶ Des études et autres travaux produits par lui doivent être dans les archives et conforter ses dires

⁷ Chef du Département des archives et dossiers secrets de l'ancienne Sécurité d'Etat comme du *National Intelligence Service*, son « remplaçant » contemporain.

⁸ Officiellement suicide par balle avec son arme de service

⁹ Organisme « successeur » de l'ancienne Sécurité d'Etat

¹⁰ Le SNI est sous son autorité

Bojedar Doichev avait la charge des archives post 1989 et des dossiers secrets du *Foreign Intelligence Directorate* depuis 1991.

2 autres suicides ont eu lieu à la même époque et l'information, là, a été remarquablement occultée :

- Lubomir Nachev, un ancien du Ministère de l'Intérieur, s'est suicidé après avoir abattu sa mère à Karnobat,
- Le Directeur du service de la Propriété Intellectuelle de la Direction Générale de la Lutte contre le Crime Organisé se serait également donné la mort.

C'est le moment que choisit le New York Times pour évoquer le fait qu'en 1989, à la suite de la chute de Todor Jivkov, 46% des dossiers des collaborateurs et 3% de ceux des personnes surveillées auraient été détruits.

Ahmed Dogan se fâche finalement et accuse les Socialistes d'obstruction.

Le 30 novembre l'affaire est enfin entendue, la Loi est votée¹¹ en 2^o lecture. Les noms des anciens collaborateurs de la Sécurité d'Etat des temps anciens qui seraient encore dans la fonction publique et la politique seront publiés sur internet.

Pourtant, la veille, le Général Semerdjiev sort de sa retraite pour simplement rappeler que suite aux événements de Pologne, quelques précautions ont été prises allant jusqu'à l'hypothèse extrême d'un soulèvement populaire.

Tout a été photocopié et microfilmé et se trouve dans un endroit secret connu des Ministres de l'Intérieur successifs.

Les Services Secrets n'ont et n'auront pas de problèmes pour fonctionner.

Les archives « détruites » à la chute de Todor Jivkov sont donc bien là et disponibles.

Ivan Kostov reconnaît que ceux qui travaillaient dans le passé pour l'ancienne Sécurité d'Etat avant 1989, en fait, défendaient le pays dans une « autre » perspective, en comparaison avec aujourd'hui.

Le 2 décembre Ahmed Dogan pousse encore pour une ouverture totale, 2 jours plus tard, coalition gouvernementale oblige, l'ouverture sera sélective et entre autres, les Ambassadeurs et des membres des Services Secrets seront « protégés »¹².

Au Parlement, la confusion est totale suite à cette volte face de dernière minute alors que le NDSV était également en faveur de l'ouverture totale.

Le 5 décembre, Vasil Zikoulov, ancien Chef des Services Secrets dénonce des ouvertures « incontrôlées » de dossiers tout au long de l'été précédent et affirme que les citoyens ont droit à l'accès à leur dossier, et que cela s'arrête là. Citer ceux qui ont servi leur pays serait une honte.

Le même jour le Premier Ministre apporte sa contribution au débat en invitant une fois encore à la prudence et se pose en garant naturel du bon fonctionnement des Services Secrets et du Renseignement Militaire.

¹¹ En 1994 une loi avait été votée sur ce sujet et une Commission avait suivi en 1997. En 2002, le tout fut arrêté....

¹² Les dossiers devront être entreposés en un lieu différent de celui des autres et protégé par des équipements et personnels appropriés et avec un accès restreint



Par ailleurs, Dimitar Kostov, un ancien ambassadeur ne trouve rien d'anormal au fait que des collaborateurs des Services Secrets intègrent le corps diplomatique. De son côté, Ivan Kostov, du Parti DSB assure être convaincu que Bruxelles est à l'origine de ces débats qui n'en finissent plus.

Le 6 décembre les médias se lancent dans un baroud d'honneur pour l'ouverture inconditionnelle, rien n'y fait !

Le 7 décembre 2006, dernière lecture, le texte est finalement voté.

Les dossiers sont déclarés accessibles aux chercheurs et les médias occidentaux continuent de fantasmer sur l'assassinat de Markov et la tentative d'assassinat contre Jean Paul 2.

29 catégories de personnes verront leurs dossiers accessibles.

Les personnes en poste au 16 juillet 1991¹³ et après verront leurs dossiers protégés.

Au même moment, l'Allemagne montre le chemin... : 54 fonctionnaires des Bithler Behörde sont annoncés comme anciens de la Stasi. Ils sont gardés car ils ont contribué à éclairer cette sombre période....

L'exemple nous est aussi donné de l'écrivain Allemand Hans Joachim Schädlich qui le jour où il a eu accès à son dossier de la Stasi découvrit que celui qui l'espionnait n'était autre que son frère.... Alors que le New York Times souligne avec justesse que le problème est général pour l'ancien monde communiste et que la Bulgarie aura bien tardé pour prendre le problème à bras le corps, surtout que les ondes de choc arrivent encore, même pour les pays ayant abordé la question très tôt.

Nouveau coup de théâtre à la mi décembre : un 2^o suicide¹⁴ aux archives des Services Secrets : Ivan Rakov qui a pris soin de laisser une lettre pour expliquer son geste : motifs personnels, de santé.

Le 9 janvier 2007 Evgueni Dimitrov, vice Président de la commission des dossiers des Secrets qui fut supprimée en 2002 assure que l'ouverture des dossiers révélera des noms de gens qui actuellement poussent le plus pour l'ouverture totale car ces personnes se trompent lourdement en pensant que les dossiers ont été « nettoyés » de leurs noms. Il cite l'exemple polonais avec les révélations concernant le clergé, problème qui se pose également en Bulgarie.

Le lendemain, le métropolite de Varna, n^o 2 de l'Eglise Bulgare¹⁵ juge nécessaire de faire une déclaration solennelle pour démentir tout lien personnel avec l'ancienne Sécurité d'Etat et demandant au Ministère de l'Intérieur d'en attester officiellement.

Evgueni Dimitrov explique aussi que l'ancienne Sécurité d'Etat n'a rien fait pour essayer d'aider les infirmières emprisonnées en Libye.

Trois jours plus tard, Ivan Chobanov, Directeur des Services Secrets est remercié et remplacé par son adjoint Ivan Drashkov.

Le sortant était un proche de Boïko Borissov, actuel Maire de Sofia¹⁶.

Des « indiscretions » parlent des 2 chauffeurs Bulgares décapités en Irak en 2004 qui auraient été impliqués dans un trafic d'amphétamines et qui furent victimes d'un fournisseur irakien également collaborateur des Services Secrets. Les 2 malheureux auraient été les « pions » servant à mettre la pression sur les interlocuteurs Bulgares de l'Irakien. Une mission secrète de Chobanov et Borissov à la frontière irakienne ayant échouée, ils auraient été vendus aux Islamistes pour le « coup médiatique » que l'on sait.

17 janvier, le Procureur Général ouvre une instruction pour meurtre concernant le suicide de Bojedard Doichev !

19 janvier, nouveaux changements, au Ministère de l'Intérieur cette fois.

Le journal SEGA parle de scandale au Royaume des Ombres, Royaume sous l'autorité du Président de la République qui y maîtrise tout.

Beaucoup assurent que des changements de cette nature et de cette ampleur au Ministère de l'Intérieur préfigurent de grandes transformations au niveau économique, politique, du pouvoir et des affaires en Bulgarie....

Des flots d'eaux boueuses passent comme autant d'actions pour préserver le contrôle des leviers de commande, pour gouverner, du monde de l'information et du business.

Fin janvier, on apprend à posteriori que peu avant le vote de la Loi, le 4 décembre, il y a eu une réunion à « huis clos » qui a été décisive pour le contenu du texte.

Il a alors été donné de voir que le lobby des anciens Services Secrets a toujours une forte position au sein du BSP et que probablement existe un nœud de relations d'interdépendance et d'entraide regroupant d'anciens agents des Services Secrets communistes, divers trafiquants, bandits de tous poils, criminels et assassins qui contrôlent des postes clef dans la fonction publique, comme l'illustre si bien une blague « définitive » selon Pélévine¹⁷ :

¹⁶ Mais Secrétaire Général du Ministère de l'Intérieur sous le gouvernement Sakskoburgski

¹⁷ Viktor Olegovitch Pelevine est un écrivain russe. Après une formation d'ingénieur en électromécanique à l'Institut énergétique de Moscou, il suit un séminaire de création littéraire.

Pelevine se tenant un peu à l'écart des médias, on sait peu de choses sur lui. Il a commencé à accéder à la notoriété avec la publication de *La flèche jaune*, de *OMON-Ra* et de nouvelles.

Figure de proue de la littérature russe actuelle, son œuvre est traduite dans de nombreuses langues dont le chinois et le japonais. Les récits et les romans de Pelevine reposent souvent sur des éléments fantastiques ou absurdes : train de voyageurs sans arrêt ni destination connue (*La flèche jaune*), personnage évoluant dans un monde transformé en univers de jeu vidéo (*Le Prince du Gosplan*) ou vivant une vie parallèle sous forme d'insecte (*La vie des insectes*)...

L'aspect onirique de son œuvre fait de lui un héritier d'une tradition littéraire russe que l'on peut faire remonter à Nicolas Gogol et qui inclurait le Mikhaïl Boulgakov de *Cœur de chien* ou du *Maître et Marguerite*.

Les récits et les romans de Viktor Pelevine sont tissés de références à la vie quotidienne en Russie et en URSS et à la culture populaire (jeux vidéo, groupes de rock américains, séries télévisées brésiliennes).

Les mythes de la culture officielle soviétique (Tchapaïev, les cosmonautes) ainsi que les considérations d'ordre mystique inspirées par le bouddhisme sont également très présents. Ce mélange amène certains à qualifier l'œuvre de Pelevine de postmoderne.

Saturés de références multiples et baignant dans l'absurde, les textes de Pelevine sont d'une grande portée satirique. L'auteur s'abstient pourtant bien d'éclairer ses lecteurs sur le sens à donner à son œuvre. Optant le plus souvent sur le procédé narratif de la

¹³ Date officielle de la cessation d'activité de l'ancien Sécurité d'Etat.

¹⁴ Environ 3 semaines après celui de Bojedard Doichev

¹⁵ Vu l'âge avancé et la mauvaise santé du Patriarche Maxim, c'est lui qui dirige l'Eglise autocéphale de Bulgarie



Une Volga s'arrête brusquement et la jeep de luxe qui roule derrière elle, lui rentre dedans. Suite au choc violent tout l'avant de la 4 x 4 est bousillé. Un fusil à pompe à la main, un maffioso balèze sort de la jeep et se met à cogner dur avec la crosse sur la vitre arrière de la volga. De l'intérieur on baisse la vitre de la portière et là, surprise : la Volga transporte un Colonel du FSB. Le maffioso sursaute : « Oh ! Camarade Colonel, fait-il, je frappe, je frappe, vous n'ouvrez pas la portière, je voulais simplement demander où je dois livrer le pognon... ».

Les péripéties furent encore nombreuses et souvent ubuesques pour la définition du mode de désignation des membres de la commission des Dossiers tout comme pour la Désignation de ses membres. Il fallu plusieurs mois....

Le mot de la fin, très révélateur, sachant que l'armée de fonctionnaires dont tout Etat à besoin pour son administration ne se change pas en une nuit, nous le laisserons à feu Andrei Lukanov ¹⁸....

Minutes de la session du Plenum du Parti Communiste Bulgare – 16 novembre 1989

...

Le suivant à prendre la parole a été le Camarade Andrei Lukanov qui déclara ne pas vouloir faire de discours parce qu'il avait déjà participé à la session du Politburo et qu'il soutenait les propositions présentées. Il voulait simplement partager quelques pensées en rapport avec le discours du Camarade Dimitar Stoïanov (pas dans une perspective personnelle).

Il exprima son enthousiasme pour ce qui se passait au Plenum [il était aussi heureux] que les racines nous reliant aux plus glorieux moments du cours historique du Parti Communiste Bulgare n'étaient pas détruites. Je suis satisfait, dit le Camarade Lukanov avec l'esprit d'auto critique [de Stoïanov], avec sa déclaration de loyauté à la Cause du Parti, loyauté que je ne mets pas en doute à cause de la rapidité de l'évolution de sa position.

Malgré tout, ce discours requiert un commentaire. Ce n'est pas que je veuille mettre le Camarade Stoïanov dans une situation de plus grande détresse, je ne souhaiterais à personne de se sentir comme il se sent maintenant.

A mon opinion, le principal problème est que malgré son auto critique, le Camarade Stoïanov échoua dans la compréhension de la question majeure – qu'il soit devenu, volontairement ou non, la voix et le moyen d'un système administratif défailant d'un style de gouvernance rejeté par l'histoire. Sous son autorité et avec sa participation active, la fusion des personnels du Comité Central du BKP avec certaines structures spécialisées des Services de la Sécurité Nationale a approché une réalisation rapide. Cette symbiose, rarement vue dans la pratique des Partis Communistes Frères pour plusieurs décennies a été poursuivie pour garantir l'affirmation et la perpétuation du régime. ¹⁹

focalisation interne, il ne nous laisse généralement entrevoir la réalité qu'à travers le regard d'un personnage qui ne livre ni ses pensées ni ses émotions. Le caractère nécessairement subjectif de toute perception des choses et d'ailleurs un thème récurrent dans l'œuvre de Pelevine.

Source wikipédia

¹⁸ Voir une lettre d'information précédente....

¹⁹ [Source: CC BCP Records, Bulgarian Central State Archive, Sofia, Fond 1b, Opis 65.- Document obtenu par Jordan Baev.]
Traduction de l'anglais par le rédacteur de cette lettre
www.wilsoncenter.org/cwihp/documentreaders/eotcw/891116.pdf